

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1931-1932

**Budget du Ministère des Transports
pour l'exercice 1932.***(Voir les n°s 4-XVIII, 93, 98, 118, 133,
147 et les Annales parlementaires de la
Chambre des Représentants, séances
des 24, 26 février et 2 mars 1932.)***Projet de Loi transmis
par la Chambre des Représentants.****TITRE PREMIER.****Dépenses et recettes d'exploitation.****Dépenses d'exploitation.****ARTICLE PREMIER.**

Le Budget du Ministère des Transports pour l'exercice 1932 est fixé, pour les dépenses d'exploitation, à la somme de 237,282,516 francs conformément au tableau I ci-annexé.

Ces dépenses se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Dépenses d'exploitation
Services centraux	26,100,380
Marine	119,945,826
Office central des imprimés	48,123,710
Aéronautique	43,112,600
Ensemble, fr.	237,282,516

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1931-1932

Begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1932.*(Zie de n°s 4-XVIII, 93, 98, 118, 133,
147 en de Handelingen van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers, verga-
deringen van 24, 26 Februari en
2 Maart 1932.)***Wetsontwerp door de Kamer der
Volksvertegenwoordigers overgemaakt.****TITEL ÉÉN.****Uitgaven en ontvangsten van exploitatie.****Uitgaven van exploitatie.****EERSTE ARTIKEL.**

De Begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1932 is vastgesteld, voor de uitgaven van exploitatie, op de som van 237,282,516 frank overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel I.

De uitgaven zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Uitgaven van exploitatie
Centrale diensten	26,100,380
Zeewezen	119,945,826
Middelambt voor drukwerk	48,123,710
Luchtvaart	43,112,600
Te zamen, fr.	237,282,516

Recettes d'exploitation.**ART. 2.**

Les recettes d'exploitation du Ministère des Transports pour l'exercice 1932, sont évaluées à la somme de 114,861,760 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

Elles se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Recettes d'exploitation
Services centraux	5,719,810
Marine	60,018,240
Office central des imprimés	48,123,710
Aéronautique	1,000,000
Ensemble, fr.	114,861,760

TITRE II.**Dépenses et recettes extraordinaires.****Dépenses extraordinaires.****ART. 3.**

Les dépenses extraordinaires du Ministère des Transports pour l'exercice 1932 sont évaluées à la somme de 13,550,000 francs, conformément au tableau III ci-annexé.

Elles se répartissent de la manière suivante :

ADMINISTRATIONS	Dépenses extraordinaires
Marine	11,050,000
Aéronautique	2,500,000
Ensemble, fr.	13,550,000

Ontvangsten van exploitatie.**ART. 2.**

De ontvangsten van exploitatie van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1932, zijn geraamd op de som van 114,861,760 frank, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel II.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Ontvangsten van exploitatie
Centrale diensten	5,719,810
Zeewezen	60,018,240
Centrale dienst voor drukwerk	48,123,710
Luchtvaart	1,000,000
Te zamen, fr.	114,861,760

TITEL II.**Buitengewone uitgaven en ontvangsten.****Buitengewone uitgaven.****ART. 3.**

De buitengewone uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1932 zijn geraamd op de som van 13,550,000 frank, overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel III.

Zij zijn volgenderwijze verdeeld :

BEHEEREN	Buitengewone uitgaven
Zeewezen	11,050,000
Luchtvaart	2,500,000
Te zamen, fr.	13,550,000

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 4.

Le Ministre des Transports est autorisé :

a) A faire payer par avance, sur la Caisse des comptables, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, les loyers ainsi que les secours et indemnités de toute nature qui seront alloués sur le Budget du Ministère des Transports, aux agents en activité de service, aux anciens agents et à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents et leurs ayants droit ;

b) A accorder des secours exceptionnels dans les conditions qu'il déterminera, à des employés pensionnés ensuite d'accident en service, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans les conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles ;

c) A contracter pour un terme de cinq ans en ce qui concerne la formation des pilotes militaires par les écoles civiles d'aviation (loi du 26 avril 1923) ;

d) A imputer partiellement au présent exercice, par dérogation à l'article 2 de la loi du 15 mai 1846, la dépense résultant du marché contracté en 1931 pour la fourniture d'un paquebot ;

e) A imputer à charge de l'article 56 (Pensions et premier terme des pensions, etc.) du Budget de son Département, les suppléments de pension accordés à MM. le Baron de Gerlache de Gomery et H.-C.-F.-J. Somers, du

TITEL III.

Verscheidene bepalingen.

ART. 4.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd :

a) Bij voorbaat te doen uitbetalen, ten laste der kas van de rekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling volgens de wijze aangeduid bij artikel 23 der wet van 15 Mei 1846, de huishuren evenals de hulpelden en vergoedingen van allen aard welke, ter aanrekening van de Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, verleend zullen worden aan in dienst zijnde, aan oud-bedienden of aan hun familiën, alsook aan de slachtoffers van ongevallen en dezer rechthebenden ;

b) Uitzonderlijke hulpelden te verleenen, in de voorwaarden die hij moet vaststellen, aan de wegens dienstongeval gepensioneerde bedienden, om dezen niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in de gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen ;

c) Voor een termijn van vijf jaar contracten aan te gaan voor de opleiding van militaire loodsen door de burgerlijke vliegscholen (wet van 26 April 1923) ;

d) Bij afwijking van artikel 2 der wet van 15 Mei 1846, gedeeltelijk op dit dienstjaar de uitgave aan te rekenen welke voortspuit uit de in 1931 aangegane overeenkomst voor de levering van een pakketboot ;

e) Ten laste te leggen van artikel 56 (Pensioenen en eerste termijn van pensioenen, enz.) van de Begroting van zijn Departement, de bijgevoegde pensioenen die aan de heeren Baron de Gerlache de Gomery en H.-C.-F.-J. Somers

fait de leurs services au cours de l'expédition antarctique belge;

f) A liquider à charge des crédits inscrits à l'article 2 du Budget de son Département pour l'exercice 1932, la plus-value de rémunération dont bénéficient certains agents de l'ancienne administration des Chemins de fer de l'Etat, passés à l'Office de liquidation des Dommages de Guerre, relevant actuellement du Département des Finances et réintégrés dans leurs fonctions à la Société Nationale des Chemins de fer belges.

ART. 5.

Les services rendus par les agents du service de sauvetage de l'Administration de la Marine sont considérés comme actifs dans la liquidation de leur pension.

Bruxelles, le 2 mars 1932.

Le Président de la Chambre des Représentants,

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | *De Secretarissen,*
Alf. AMELOT, H. HOUSIAUX.

verleend zijn uit hoofde van hun diensten tijdens de Belgische Expeditie naar de Zuidpool bewezen;

f) Tot het betalen, op de kredieten voorzien bij artikel 2 van de Begroting voor het jaar 1932 van zijn Departement, van de meerdere bezoldiging, genoten door sommige bedienden van het voormalig beheer van Staatsspoorwegen, die naar den Dienst voor vereffening der Oorlogsschade, die thans van het Departement van Financiën afhangt, zijn overgegaan en bij de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen in hun ambt hersteld zijn.

ART. 5.

De diensten bewezen door de bedienden van den reddingsdienst van het Beheer van Zeewezen, worden beschouwd als werkelijke dienst wat betreft de liquidatie van hun pensioen.

Brussel, 2 Maart 1932.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

MINISTÈRE
DES
TRANSPORTS

MINISTERIE
VAN
VERKEERSWEZEN

TABEAU I. — DÉPENSES D'EXPLOITATION.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
A. — SERVICES CENTRAUX.		
PREMIÈRE SECTION. — ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre. fr. 100,000	140,000
	b) Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	
2	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés.	4,345,000
3	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	425,000
4	Indemnités de déplacements	179,000
5	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel; menues dépenses, loyers de locaux	341,000
6	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	349,600
7	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	25,000
8	Remboursement à la Caisse des veuves et orphelins des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920, par application de la loi du 25 février 1920, prescrivant le paiement anticipatif des pensions	1,200
9	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	15,020
10	Dépenses diverses et imprévues	1,000
DEUXIÈME SECTION. — COMITÉ SUPÉRIEUR DE CONTRÔLE.		
I. — Services généraux.		
11	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés .	1,533,200
12	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	82,700
13	Frais de déplacements	211,600
14	Matériel, fournitures de bureau, impressions, reliures, chauffage, éclairage, mobilier, loyer de locaux, etc.	79,500

TABEL I. — UITGAVEN VAN EXPLOITATIE.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
A. — CENTRALE DIENSTEN.		
EERSTE AFDEELING. — HOOFDBEHEER.		
	a) Jaarwedde van den Minister	1
	b) Kosten voor het gebruik van een autorijtuig	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen voor ambtenaren en beampten	2
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	3
	Vergoedingen wegens verplaatsing	4
	Materiëel, kantoorbehoeften, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting aan het hotel van den Minister; kleine uitgaven, huur van lokalen.	5
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaars en beampten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	6
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	7
	Terugbetaling aan de Weduwen- en Weezenkas van de verliezen geleden op de op 1 Januari 1920 verworven pensioenen bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920, waarbij vooruitbetaling van de pensioenen is voorgeschreven.	8
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	9
	Verschillende en onvoorziene uitgaven	10
TWEDE AFDEELING. — HOOGER COMITEIT VAN TOEZICHT.		
I. — Algemeene diensten.		
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beampten	11
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van de deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	12
	Vergoedingen wegens verplaatsing	13
	Materiëel, kantoorbehoeften, drukwerk, boekbinden, verwarming, verlichting, meubelen, huur van lokalen, enz.	14

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
15	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	125,000
16	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	2,500
17	Subside à la Caisse des ouvriers du Département	3,910
18	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges	30,000
II. — <i>Service de recherche des auteurs de vols au chemin de fer.</i>		
19	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés .	625,800
20	Frais de déplacements	85,000
TROISIÈME SECTION. — DÉPENSES GÉNÉRALES.		
21	Secours à d'anciens fonctionnaires et employés ainsi qu'à des ouvriers commissionnés, à leurs femmes, veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse, ou à d'anciens fonctionnaires et employés qui n'ont pas droit à une pension par application de l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles	68,000
22	Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées ci-dessus.	15,000
23	Délégations, commissions, comités, conseils, jurys, etc. — Jetons de présence. — Frais de parcours. — Indemnités (délégation à la Société des installations maritimes de Bruxelles; comité consultatif de contentieux administratif et d'administration générale: indemnités, abonnements au chemin de fer, etc.; conseil supérieur des transports; comité consultatif des tarifs, etc.)	107,500
(Les magistrats qui font partie du Comité consultatif du contentieux administratif et d'administration générale, toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres et jouiront des mêmes avantages. La même observation s'applique à tous les conseils, jurys, commissions, etc., qui ressortissent au Département.)		
24	Cours de langue française, de langue flamande et de langue allemande aux agents de l'Administration	160,000
25	Honoraires des avocats	150,000
26	Commission centrale d'examen	10,000
27	Bibliothèque centrale	32,500
28	Subside à la Commission internationale du Congrès des chemins de fer	5,000
29	Affiliation à l'Union internationale des tramways, des chemins de fer d'intérêt local et des transports publics automobiles.	3,000

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
26,100,380	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen en aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	15
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . .	16
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	17
	Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	18
	II. — Dienst voor het opsporen van de daders van diefstallen bij den spoorweg.	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beambten . . .	19
	Vergoedingen wegens verplaatsing	20
	DERDE AFDEELING. — ALGEMEENE UITGAVEN.	
	Hulpgetden aan oud-ambtenaren en -beambten, alsmede aan de bij besluit benoemde werkliden, aan hun vrouw, weduwe, kinderen of gezinnen die zich in een ongelukkigen toestand bevinden of aan oud-ambtenaren en -beambten die geen recht hebben op een pensioen bij toepassing van artikel 50 der wet van 21 Juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.	21
	Hulpgetden bij uitzondering te verleen en aan andere personen dan die hierboven vermeld.	22
	Afvaardigingen, commissies, comiteiten, raden, jury's, enz. — Zitpenningen. — Reiskosten. — Vergoedingen (afvaardiging bij de Maatschappij der Zeevaartinrichtingen te Brussel; raadgevend comiteit voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur; vergoedingen, abonnementen op de spoorwegen, enz.; hogere raad voor vervoer; raadgevend comiteit der tarieven, enz.)	23
	(De magistraten, die deel uitmaken van het Raadgevend Comiteit voor geschillen van bestuur en voor algemeen bestuur, trekken de vacatievergoedingen tenzelfden titel als de andere leden en genieten dezelfde voordeelen. Dezelfde opmerking geldt voor al de raden, jury's, commissies, enz., die van het Departement afhangen.)	
	Leergangen in het Fransch, het Vlaamsch en het Duitsch voor bedienden van het Beheer.	24
	Eereloon der advocaten	25
	Hoofdexamencommissie	26
	Centrale boekerij	27
	Toelage aan de Internationale Commissie van het Spoorwegcongres	28
	Toetreding tot de « Union internationale des Tramways, des Chemins de fer d'intérêt local et des Transports publics automobiles ».	29

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
30	Affiliation au Comité National belge de l'organisation scientifique	1,000
31	Subside pour la propagande touristique	1,000,000
32	Ligne vicinale Mons-Boussu : subside à la Caisse des ouvriers du département	145,600
33	Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'Office central des transports internationaux par chemin de fer, à Berne	50,000
34	Quote-part dans les dépenses afférentes au contrôle médical et au fonctionnement du préventorium (services communs aux Départements des Transports et des Postes, Télégraphes et Téléphones)	104,250
35	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	525,000
36	Entretien et manœuvre du pont de Willebroeck.	35,000
37	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.	37,500
	a) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nombreuses luxembourgeoises voyageant en Belgique	50,000
38	b) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation des réductions de tarifs de transports accordées, à la demande de l'Etat, aux familles nombreuses belges	5,000,000
	c) Indemnité allouée à la Société nationale des Chemins de fer belges en compensation de l'application à la métallurgie luxembourgeoise des tarifs appliqués à la métallurgie belge.	10,000,000
	TOTAL des dépenses des Services centraux . . fr.	—
	B. — MARINE.	
39	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires, employés et personnel marin. — Conseils. — Commissions et jurys	28,095,206
40	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature; indemnités à des agents non salariés.	6,086,900
41	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités du personnel pilote	5,315,000
42	Supplément de salaire pour travail extraordinaire prévu par la loi des huit heures	30,000
43	Frais de route, de séjour, jetons de présence, etc.	1,095,600
44	Remises, commissions, primes	16,743,200
45	Subsides pour l'éducation pratique et théorique des marins. — Surveillance de la pêche — Conseils et commissions et subsides éventuels à ces organismes	5,507,800

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Toetreding tot het « Comité national belge de l'organisation scientifique »	30
	Toelage voor toeristische propaganda	31
	Buurtlijn Bergen-Boussu : toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	32
	Aandeel van België in de uitgaven van het Centraal Bureel voor het internationaal vervoer per spoorweg, te Berne.	33
	Aandeel in de uitgaven voor de diensten der maatschappelijke verzekeringen en voor de werking van het preventorium (diensten gemeen aan de Departementen van Vervoer en van Posterijen, Telegrafen en Telefonen).	34
	Toepassing van het koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.	35
	Onderhoud en draaien van de brug te Willebroeck	36
	Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	37
	a) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend, aan de in België reizende kinderrijke Luxemburgsche gezinnen.	
	b) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens vermindering van vervoertarieven, op aanvraag van den Staat toegekend aan de kinderrijke Belgische gezinnen.	38
	c) Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, wegens toepassing op de Luxemburgsche metaalnijverheid van de vervoertarieven toegepast op de Belgische metaalnijverheid.	
26,100,380	TOTAAL van de uitgaven der Centrale Diensten.	
	B. — ZEEWEZEN.	
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen voor ambtenaren, beambten en zee-lieden. — Raden. — Commissiën en jury's.	39
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen aan bezoldigde bedienden.	40
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de loodsen	41
	Bijloon voor overwerk voorzien bij de achturenwet	42
	Reis- en verblijfkosten, aanwezigheidspenningen, enz.	43
	Commissieloonen, premien.	44
	Toelagen voor de practische en theoretische opleiding van zeelieden. — Toezicht over de visscherij. — Raden en Commissies en gebeurlijke toelagen aan deze organismen . . .	45

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
46	Traction et matériel. — Indemnités et secours à des victimes d'accidents et à leurs ayants droit. — Propagande en faveur de la marine marchande et des ports belges. — Conseils d'enquête maritime. — Conseils de prud'hommes marins.	29,905,100
47	Subside à la Caisse des ouvriers du département	769,800
48	Subside en faveur de la caisse des marins naviguant sous pavillon belge	275,000
49	Exécution des lois d'assurances du 10 décembre 1924 et du 10 mars 1925	38,000
50	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	60,000
51	Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'octroi d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail	2,500
52	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
53	Restitution des droits de toute nature indûment perçus par l'Administration de la Marine	5,000
54	Déficits de comptables	3,000
55	Charges financières	14,506,610
56	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	9,776,800
57	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	505,000
58	Remboursement aux Caisses de pensions des pertes subies sur les pensions acquises au 1 ^{er} janvier 1920 par application de la loi du 25 février 1920 prescrivant le paiement anticipatif des pensions	15,000
59	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux	1,209,310
TOTAL des dépenses d'exploitation de la Marine. . fr.		
C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.		
60	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés	1,447,000
61	Traitements d'activité et de disponibilité et salaire des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	596,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
119,945,826	Trekdienst en materiëel. — Vergoedingen en hulpelden aan slachtoffers van ongevallen en hun rechthebbenden. — Propaganda ten voordeele van de handelsvloot en de Belgische havens. — Onderzoeksraad voor de scheepvaart. — Werkrechtshraden voor zeelieden.	46
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	47
	Toelage aan de kas der Zeelieden varende onder Belgische vlag.	48
	Uitvoering van de verzekeringswetten van 10 December 1924 en van 10 Maart 1925 . .	49
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding van de schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.	50
	Toepassing van het koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verleen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.	51
	Onvoorziene, niet in de Begrooting opgenomen uitgaven	52
	Teruggave van door het Beheer van het Zeewezen ten onrechte geïnde gelden van allen aard.	53
	Tekort van rekenplichtigen	54
	Financiële lasten	55
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	56
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . .	57
	Terugbetaling aan de Pensioenkas van de verliezen geleden op de op 1 Januari 1920 verworven pensioenen bij toepassing van de wet van 25 Februari 1920, waarbij vooruitbetaling van de pensioenen is voorgeschreven.	58
119,945,826	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten TOTAAL van de uitgaven van exploitatie van het Zeewezen.	59
C. — CENTRALE DIENST VOOR DRUKWERKEN.		
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van ambtenaars en beambten . . .	60
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwaarders, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	61

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
62	Indemnités de déplacements	12,000
63	Mobilier, fournitures de bureau, etc.	168,000
64	Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc., pour compte des différents départements ministériels et des diverses administrations.	45,439,750
65	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux	139,860
66	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	143,800
67	Subside à la Caisse des ouvriers du département	107,900
68	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	5,000
69	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
70	Charges financières	28,400
71	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions.	10,000
72	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges	25,000
TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Office central des Imprimés. . fr.		
D. — AÉRONAUTIQUE.		
73	Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités de toute nature des fonctionnaires et employés	3,485,000
74	Frais de déplacements. — Représentation	140,000
75	Traitements d'activité et de disponibilité et salaires des huissiers, messagers, concierges, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois; primes et indemnités de toute nature	2,430,000
76	Matériel. — Approvisionnements. — Travaux d'aménagement.	4,615,000
77	Part d'intervention de l'État dans le déficit éventuel de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) (art. 5 de la loi du 16 août 1927 modifié par la loi du 25 mai 1929)	21,570,000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
48,123,710	Vergoedingen wegens verplaatsing	62
	Meubelen, kantoorbehoeften, enz.	63
	Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz., voor rekening van de verschillende ministeriële Departementen en de onderscheiden Beheeren.	64
	Aandeel in de uitgaven der Centrale Diensten	65
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen en aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	66
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	67
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.	68
	Onvoorziene, niet in de Begroting opgenomen uitgaven	69
	Financiële lasten	70
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen	71
48,123,710	TOTAAL der uitgaven van exploitatie van den Centralen dienst voor Drukwerken.	
D. — LUCHTVAART.		
	Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van allen aard van ambtenaars en beambten.	73
	Kosten van verplaatsing. — Representatie	74
	Activiteitswedden, wachtgelden en loonen van deurwachters, boden, huisbewaarders, dienstlieden en bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; allerhande premien en vergoedingen.	75
	Materiël. — Bevoorrading. — Inrichtingswerken	76
	Aandeel van den Staat in het mogelijk tekort van de Belgische naamlooze vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (S. A. B. E. N. A.) (art. 5 der wet van 16 Augustus 1927, gewijzigd bij de wet van 25 Mei 1929).	77

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
78	Liaison aérienne Belgique-Congo	7,000,000
79	Participation de l'administration dans les frais de propagande, essais et concours aéronautiques. — Encouragements, etc.	3,545,000
80	Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail	2,000
81	Dépenses imprévues non libellées au Budget	1,000
82	Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1932 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année.	62,600
83	Exécution de la loi du 3 juin 1920 portant revision des pensions	3,000
84	Subside à la Caisse des ouvriers du département	19,600
85	Part d'intervention dans les dépenses des Services centraux	164,400
86	Solde débiteur du compte de prestations de toute nature échangées avec la Société Nationale des Chemins de fer belges.	75,000
TOTAL des dépenses d'exploitation de l'Aéronautique. . fr.		

Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS	Montant des dépenses par administration. — Bedrag der uitgaven per beheer.
RÉCAPITULATION.		
A.	Services centraux	26,100,380
B.	Marine	119,945,826
C.	Office central des imprimés.	48,123,710
D.	Aéronautique	43,112,600
TOTAL DU TABLEAU I (Dépenses d'exploitation), fr.		

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
43,112,600	Luchtverbinding België-Congo	78
	Aandeel van het Beheer in de kosten van propaganda, proefnemingen, wedstrijden betreffende de luchtvaart. — Aanmoedigingen, enz.	79
	Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen.	80
	Onvoorziene niet in de Begrooting opgenomen uitgaven	81
	Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1932 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	82
	Uitvoering van de wet van 3 Juni 1920 houdende herziening van de pensioenen . . .	83
	Toelage aan de Werkliedenkas van het Departement	84
	Aandeel in de uitgaven van de Centrale Diensten.	85
	Debetsaldo van de verrekening der wederzijdsche verrichtingen van allen aard in de betrekkingen met de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	86
43,112,600	TOTAAL der uitgaven van exploitatie van de Luchtvaart.	
TOTAL — TOTAAL.	AANDUIDING DER BEHEEREN	Hoofdstukken.
237,282,516	OPSOMMING.	
	Centrale Diensten	A.
	Zeewezen	B.
	Centrale dienst voor Drukwerken	C.
	Luchtvaart	D.
237,282,516	TOTAAL VAN TABEL I (Uitgaven van exploitatie).	

TABLEAU II. — RECETTES D'EXPLOITATION

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par art. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per art.
A. — SERVICES CENTRAUX.		
1	Intervention des Administrations du département dans les dépenses de l'Administration centrale. — Recettes diverses	1,317,000
2	Intervention des Administrations du département, des départements ministériels, de la Société nationale des Chemins de fer belges et de la Régie des télégraphes et téléphones dans les dépenses du Comité supérieur de Contrôle	2,779,210
3	Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers (cours de langues)	160,000
4	Redevances du chef de la surveillance des Chemins de fer concédés et de la Société nationale des Chemins de fer belges.	1,403,600
5	Retenues opérées sur les allocations d'ascendants d'agents célibataires, décédés ensuite de faits de guerre, à l'effet de récupérer les sommes payées indûment, pour la période postérieure au décès des intéressés	60,000
TOTAL des recettes des Services centraux. . fr.		
B. — MARINE.		
6	Produit du service des bateaux à vapeur entre Ostende et Douvres.	44,200,000
7	Produit des passages d'eau d'Anvers à la Tête de Flandre	4,000,000
8	Produit des actes des Commissariats maritimes	900,000
9	Produit des droits de pilotage	8,000,000
10	Produit des droits de remorque.	60,000
11	Produit du service d'inspection maritime.	300,000
12	Produit du service de jaugeage.	130,000
13	Remboursement d'avances budgétaires. — Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage. — Vente d'objets divers; taxes, redevances et droits divers	2,428,240
TOTAL des recettes d'exploitation de la Marine. . fr.		

TABEL II. — ONTVANGSTEN VAN EXPLOITATIE

TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.
A. — CENTRALE DIENSTEN.		
5,719,810	Tusschenkomst van de Beheeren van het Departement in de uitgaven van het Hoofdbeheer. — Allerhande ontvangsten.	1
	Tusschenkomst van de Beheeren van het Departement, van de ministeriële departementen, van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de Regie van Tele- grafen en Telefonen in de uitgaven van het Hooger Comité van Toezicht.	2
	Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden (leergangen in de talen)	3
	Kosten wegens toezicht op de vergunde spoorwegen en op de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	4
	Afhoudingen gedaan op de uitkeeringen aan bloedverwanten in opgaande lijn van onge- huwde bedienden, overleden ten gevolge van oorlogsfeiten, met het oog op de terugvor- dering van de ten onrechte betaalde sommen voor het tijdperk verlopen na het over- lijden van de belanghebbenden.	5
5,719,810	TOTAAL der ontvangsten der Centrale Diensten.	
B. — ZEEWEZEN.		
60,018,240	Opbrengst van den stoombootdienst tussen Oostende en Dover	6
	Opbrengst van de overzetdiensten Antwerpen-Vlaamsch Hoofd	7
	Opbrengst van de akten der waterschouten	8
	Opbrengst van de loodsgelden	9
	Opbrengst van de sleepgelden	10
	Opbrengst van den zeevaartinspectiedienst	11
	Opbrengst van den metingsdienst	12
	Terugbetaling van begrootingsvoorschotten. — Verkoop of overlating van oude mate- rialen en buiten gebruik gestelde voorwerpen. — Verkoop van allerlei voorwerpen; allerlei taxes, huurgelden en rechten	13
60,018,240	TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van het Zeewezen.	

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag der ramingen van ontvangsten per art.
	<i>C. — OFFICE CENTRAL DES IMPRIMÉS.</i>	
14	Remboursement des dépenses faites pour compte d'autres administrations	48,123,710
	TOTAL des recettes d'exploitation de l'Office central des imprimés. . fr.	
	<i>D. — AÉRONAUTIQUE.</i>	
15	Perception des taxes de garage, d'atterrissage et aide fournie aux navigateurs aériens . .	1,000,000
	TOTAL des recettes d'exploitation de l'Aéronautique. . fr.	

Chapitres.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS.	Montant des évaluations de recettes — Bedrag der ramingen van ontvangsten.
	RÉCAPITULATION.	
A.	Services centraux	5,719,810
B.	Marine	60,018,240
C.	Office central des imprimés.	48,123,710
D.	Aéronautique	1,000,000
	TOTAL DU TABLEAU II (Recettes d'exploitation). . fr.	

TOTAL. — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.
	<i>C. — CENTRALE DIENST VOOR DRUKWERKEN.</i>	
48,123,710	Terugbetaling der uitgaven gedaan voor rekening van andere beheeren.	14
48,123,710	TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van den Centralen dienst voor Drukwerken.	
	<i>D. — LUCHTVAART.</i>	
1,000,000	Inning der bergings- en landingstaxes en hulp verleend aan de luchtvaarders	15
1,009,000	TOTAAL van de ontvangsten van exploitatie van de Luchtvaart.	

TOTAL. — TOTAAL	AANDUIDING DER BEHEEREN	Hoofdstukken.
	<i>OPSOMMING.</i>	
	Centrale Diensten	A.
	Zeewezen	B.
114,861,760	Centrale dienst voor Drukwerken.	C.
	Luchtvaart	D.
114,861,760	TOTAAL VAN TABEL II (Ontvangsten van exploitatie).	

TABLEAU III. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	A. — MARINE.	
1	Matériel	11,050,000
	TOTAL des dépenses extraordinaires de la Marine. . fr.	
	B. — AÉRONAUTIQUE.	
2	Travaux et matériel	2,500,000
	TOTAL des dépenses extraordinaires de l'Aéronautique. . fr.	

CHAPITRES.	DÉSIGNATION DES ADMINISTRATIONS	Montant des dépenses extraordinaires. — Bedrag der buitengewone uitgaven.
	RÉCAPITULATION.	
A.	Marine	11,050,000
B.	Aéronautique	2,500,000
	TOTAL DU TABLEAU III (Dépenses extraordinaires). fr.	

TABEL III. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
11,050,000	A. — ZEEWEZEN. Materiëel.	1
11,050,000	TOTAAL der buitengewone uitgaven van het Zeewezen.	
2,500,000	B. — LUCHTVAART. Werken en materiëel	2
2,500,000	TOTAAL der buitengewone uitgaven van de Luchtvaart.	

TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER BEHEEREN	HOOFDSTUKKEN.
13,550,000	OPSOMMING. Zeewezen Luchtvaart	A. B.
13,550,000	TOTAAL VAN TABEL III (Buitengewone uitgaven).	